

# Perttu Moisio / Lingux Tmi

---

Address  
Perttu Moisio / Lingux Tmi  
Laitainen 7 as. 9  
20900 Turku  
Finland

Vat number: FI18014179  
Tel: +358(0)407478287  
E-mail: [perttu.moisio@lingux.fi](mailto:perttu.moisio@lingux.fi)

---

**Introduction** I am full time freelance translator since 2002 and I have previously translated various documents for a variety of agencies, such as the ones listed below:

- " Tetras s.r.o., Zilina, Slovakia;
- " Focus Translations, Shinagawa, Japan;
- " LinkUp Mitaka Ltd., Leeds, UK;
- " Maxilingua, a. Chiemsee, Germany;
- " AM Trans, Innsbruck, Austria;
- " JM Communication, Wien, Austria;
- " Lingus – das Sprachinstitut, Dresden, Germany;
- " Blondé Communication nv, Wommelgem, Belgium;
- " Schouten Translation Services, Meeuwen, Holland;
- " Adverbage, Wexford, Ireland;
- " K International PLC, Milton Keynes, UK...

**Experience**

- 1: 9 years of experience in translating user and service manuals for mobile and tower cranes (Liebherr, Grove);
- 2: 8 years of experience in translating user and service manuals for excavators, forklift trucks, etc. (Liebherr, Komatsu, Hyundai, Bell, Hitachi, Terex);
- 3: 5 years of experience in translating user and service manuals for outboard motors (Yamaha);
- 4: Some experience in translating prospectuses and supporting documentation for energy chain cable systems (igus®);
- 5: Some experience in translating IT related texts (for instance help files for Nokia Intellisync -application and help files for the online learning environment WebCT (Web Course Tools));
- 6: Some experience in translating technical and commercial documents relating to automobile industry (Honda, Mitsubishi, Chrysler, Jeep);
- 7: In addition to what has been mentioned above, I have translated various technical, commercial and general documents, such as web-pages for ECHA (European Chemicals Agency) and brochures and prospectuses of Queen Ethelburga's College.

**Languages** German – Finnish; English - Finnish

**Software** MS Office; Trados 2007; SDL Trados Studio 2009; Multiterm 2009; MemoQ; Transit NXT